

頤

Yí

nourrir

Ricci : 05478

KangXi 181

16 traits

## Formes Anciennes et Classique



Sceau



Classique

## Composition

G 臣 05410 mâchoire inférieure

D 頁 12606 tête

臣 mâchoire inférieure, 頁 tête.

## Occurrences

9 dans le texte canonique, 2 dans la Neuvième Aile, une seule dans la Dixième Aile.

## Principales traductions en Français (Texte canonique uniquement)

- |   |                                      |   |
|---|--------------------------------------|---|
| - bouche<br>(Philastre, Javary)           | - joues charnues<br>(Zhou Jing Hong) | - nourriture<br>(Philastre, Javary, Vinogradoff, Zhou<br>Jing Hong, Perrot) |
| - commissure des lèvres<br>(Perrot)       | - joues<br>(Wang Dong Liang)         | - nutrition<br>(Philastre)  |
| - entretenir<br>(Vinogradoff)             | - mâchoire<br>(Philastre)            | - se nourrir<br>(Philastre, Vinogradoff)                                    |
| - joues bien pleines<br>(Wang Dong Liang) | - nourrir<br>(Javary, Vinogradoff)   | - sustentation<br>(Philastre)   |

## Définitions

La graphie ancienne de 頤 yí était 臣 yí **bas du visage**. Elle fait clairement apparaître l'articulation maxillaire autour de 口 kǒu « la bouche ». Rapidement fut ajouté à droite le composant 頁 yè « tête ». 頤 yí représente donc le **menton**, la **partie basse des joues** ou le **maxillaire inférieur**.

Par extension il signifie **nourrir**, **entretenir la vie**, **répondre aux besoins**.

頤 yí peut également servir de **particule explétive**.

## Dans le texte canonique

頤 *yí* n'apparaît qu'à l'hexagramme H27 dont il est le nom. L'articulation des trigrammes ☰ gen « immobilité » de la mâchoire supérieure en haut et ☷ tshen « mouvement » de la mâchoire inférieure en bas, permet l'ouverture et la mastication. L'accent mis sur la partie basse concerne donc l'alimentation matérielle, la partie haute assurant la fonction respiratoire.

A H27-J et H27-I il signifie « entretien de la vie » et nous le traduisons simplement par « Nourrir ». Voulant souligner les doubles fonctions d'administration/réception de nourriture et prononciation/absorption des paroles, nous pourrions le nommer « Entretien ».

A H27-1 觀我朵頤 *guàn wǒ duǒ yí* se traduit littéralement « Observer le mouvement de ma mâchoire », ou plus vulgairement « Observer ce qui me fait baver » en référence à la réaction pavlovienne de salivation à la vue d'un aliment. Le trait le plus bas de l'hexagramme fait référence aux instincts primaires, indépendants de notre volonté. L'hexagramme dérivé H23 confirme la notion de « nourrir en bas ».

A H27-2 顛頤 *diān yí* se traduit ordinairement par « renverser la nourriture ». Mais 顛 *diān* signifie également « sommet du crâne », notion que l'on retrouve dans 于丘頤 *yú qiū yí* « se nourrir en haut d'un monticule ». L'hexagramme dérivé H41 « Diminuer » représente une réduction quantitative en vue d'obtenir la quintessence. Le renversement est donc le passage du matériel au subtil. Ce que confirme la transformation du trigramme ☷ *zhen* en ☰ *dui* : abandon de l'initiative en bas pour l'ouverture vers le haut ; d'où la formule mantique finale : 征凶 *zhēng xiōng* « présage funeste pour des expéditions ». A H27-4 la même formule 顛頤 *diān yí* est de bon augure parce que, cette fois-ci, le trait appartient au trigramme supérieur. Le titre de l'hexagramme dérivé H21 « Mordre fermement » parle de lui-même.

A H27-3 dans 拂頤 *fú yí* 拂 *fú* (déjà présent à H27-2) montre une main à côté de deux rameaux liés, exprimant ainsi l'idée de « battre le grain », de « discerner » le bon grain de l'ivraie, également en filigrane dans l'hexagramme dérivé H22. A la fin du chapitre 利 *lì* reprend la symbolique de la moisson (grain sur pied et couteau) pour indiquer que la période n'est pas fructueuse. D'où l'idée de « s'écarter de la nourriture ».

A H27-6 dans 由頤 *yóu yí* 由 *yóu* « émergence » est justifié par la position en sortie de situation (trait supérieur), mais aussi par l'hexagramme dérivé H24 « mouvement de résurgence », ou encore par le trigramme ☶ *gen* « montagne ». Un autre sens de 由 *yóu* vient résonner avec 頤 *yí* : « aider, répondre aux besoins ».